

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования
«НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по НР и И
А.Н. Дьяченко
«*20*» *01* 2014 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)

Направления подготовки 03.06.01 Физика и астрономия
14.06.01 Ядерная, тепловая и возобновляемая
энергетика и сопутствующие технологии

Уровень высшего образования
подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре

Томск - 2014

ПРЕДИСЛОВИЕ

1. Рабочая программа составлена на основании федеральных государственных образовательных стандартов к основной образовательной программе высшего образования подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре, а также Программы-минимум кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык», разработанной Московским государственным лингвистическим университетом под общей редакцией академика РАО, доктора педагогических наук, профессора И. И. Халеевой и одобренной экспертным советом Высшей аттестационной комиссии Министерства образования Российской Федерации.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА РАССМОТРЕНА И ОДОБРЕНА на заседании обеспечивающей кафедры ИЯ ФТИ, протокол № 3 от 11.11 2014 г.

2. Составитель:

Ст. преп. каф. ИЯ ФТИ



Н.В. Демьяненко

3. Директор ФТИ



О.Ю. Долматов

Зав. обеспечивающей кафедрой



В.В. Верхотурова

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Основные цели изучения английского языка аспирантами:

- 1) совершенствование профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления научной и профессиональной деятельности и позволяющей им использовать английский язык в научной работе;
- 2) подготовка к сдаче экзамена на кандидатский минимум по английскому языку.

Для реализации указанных целей следует осуществить следующие **задачи**:

- развитие иноязычной коммуникативной компетенции в научной и профессиональных сферах общения;
- развитие необходимых универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями соответствующей ООП посредством дисциплины «иностранный язык»;
- развитие у аспирантов умений и опыта самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка.
- развитие у аспирантов умений работы с мировыми информационными ресурсами на иностранном языке по профилю специальности с целью подготовки письменных (научная статья, реферат, аннотация, тезисы, мотивационное представление) и устных (сообщение, доклад) текстов научного характера.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» В СТРУКТУРЕ ОП ВО

2.1. Учебная дисциплина (модуль) иностранный язык относится к циклу гуманитарных дисциплин.

2.2. Для изучения данной учебной дисциплины необходимы следующие знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами (базовый, магистратура):

Знания: правила оформления научных трудов

Умения: написание научных статей, тезисов, рефератов.

Навыки: чтение оригинальной литературы на иностранном языке и оформление извлеченной информации.

1. РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В результате освоения программы аспирантуры у выпускника должны быть сформированы: универсальные компетенции, не зависящие от конкретного направления подготовки; общепрофессиональные компетенции, определяемые направлением подготовки; профессиональные компетенции, определяемые направленностью (профилем) программы аспирантуры в рамках направления подготовки

Универсальные компетенции:

- способностью к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях (УК-1);
- способностью проектировать и осуществлять комплексные исследования, в том числе междисциплинарные, на основе целостного системного научного мировоззрения с использованием знаний в области истории и философии науки (УК-2);
- готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);
- готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4);
- способностью планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития (УК-5).

Выпускник, освоивший программу аспирантуры, должен обладать следующими *общепрофессиональными компетенциями:*

- способностью самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий (ОПК-1);
- готовностью к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования (ОПК-2).

Профессиональные компетенции:

- способен готовить презентации, научно-технические отчеты по результатам выполненной работы, оформлять результаты исследований в виде статей и докладов на научно-технических конференциях;
- уметь формировать новые конкурентоспособные идеи и реализовывать их в проектах.

В результате изучения дисциплины аспиранты (соискатели) должны:

знать

- грамматические явления английского языка, характерные для жанра «научный текст»;
- основную терминологию на английском языке своей специальности, включающую активный (400 лексических единиц) и пассивный (600 лексических единиц) лексический минимум терминологического характера;
- иноязычные речевые структуры, наиболее часто употребляемые в устной и письменной научной и профессиональной речи;
- особенности научного функционального стиля, владеть основами теории перевода (эквивалент и аналог, переводческие трансформации, контекстуальные замены, многозначность слов и т.д.);
- основные правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения (в пределах программы);

уметь:

- делать устные, предварительно подготовленные, сообщения, доклады, презентации на профессиональные темы и участвовать в обсуждении тем, связанных со специальностью;
- владение основными стратегиями работы с аутентичными источниками информации по тематике научного исследования и профессионально-ориентированной проблематике на английском языке с использованием словарей различных профилей и без словаря;
- вычленять опорные смысловые блоки в читаемом тексте и определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи;
- исключать избыточную информацию при чтении иноязычного текста;
- аннотировать, реферировать и излагать на родной язык литературу на английском языке, по специальности, при необходимости пользуясь словарем;
- составлять обзоры аутентичной литературы на английском языке в виде аннотаций, рефератов, статей и переводов по тематике, связанной с направлением научного исследования и профессиональной деятельности;
- понимать содержание аутентичной речи на английском языке (в диалогической и монологической форме по общенаучной и профессионально-ориентированной тематике, предъявляемой в виде телевизионных и радиопередач и в режиме семинаров, конференций и презентаций);
- целенаправленно и активно использовать возможности информационных технологий на ИЯ как важнейшего средства повышения профессиональной компетенции современного специалиста;

владеть навыками:

- обработки (отбора, организации и критической оценки) большого объема иноязычной информации с целью написания реферата при использовании актуальных источников на ИЯ;
- участия в диалоге и ведения устного обмена информацией на английском языке в ситуациях делового, академического и профессионально-ориентированного общения;
- подготовки и представления доклада или развернутого выступления на английском языке по тематике, связанной с направлением научного исследования;
- работы с мировыми информационными ресурсами (поисковыми сайтами, сайтами зарубежных вузов и профессиональных сообществ, электронными энциклопедиями).

В результате освоения дисциплины «*Иностранный язык*» аспирантом должны быть достигнуты следующие результаты, представленные в таблице 1:

Таблица 1

Составляющие результатов обучения, которые будут получены при изучении данной дисциплины

	Код	Знания	Код	Умения	Код	Владение опытом
Р 1 (УК-1, УК-5, ОПК-1)	3.1	грамматические явления английского языка, характерные для жанра «научный текст»	У.1	делать устные, предварительно подготовленные, сообщения, доклады, презентации на профессиональные темы и участвовать в обсуждении тем, связанных со специальностью	В.1	навыками обработкой (отбора, организации и критической оценки) большого объема иноязычной информации с целью написания реферата при использовании актуальных источников на ИЯ
	3.2	основную терминологию на английском языке своей специальности, включающую активный (400 лексических единиц) и пассивный (600 лексических единиц) лексический минимум терминологического характера;	У.2	исключать избыточную информацию при чтении иноязычного текста;	В.2	навыками участия в диалоге и ведения устного обмена информацией на английском языке в ситуациях делового, академического и профессионально-ориентированного общения
Р2 (УК-1, УК-2, УК-5,	3.1	грамматические явления английского языка, характерные для жанра «научный текст»	У.1	делать устные, предварительно подготовленные, сообщения, доклады, презентации на профессио-	В.1	навыками участия в диалоге и ведения устного обмена информацией на английском языке в ситуациях делового, ака-

ОПК-1, ПК - 1)	3.2	основную терминологию на английском языке своей специальности, включающую активный (400 лексических единиц) и пассивный (600 лексических единиц) лексический минимум терминологического характера;	У.2	нальные темы и участвовать в обсуждении тем, связанных со специальностью аннотировать, реферировать и излагать на родной язык литературу на английском языке, по специальности, при необходимости пользуясь словарем	В.2	демиического и профессионально-ориентированного общения подготовки и представления доклада или развернутого выступления на английском языке по тематике, связанной с направлением научного исследования
Р3 (УК-1, УК-3, ОПК-1, ПК-1)	3.1	грамматические явления английского языка, характерные для жанра «научный текст»	У.1	делать устные, предварительно подготовленные, сообщения, доклады, презентации на профессиональные темы и участвовать в обсуждении тем, связанных со специальностью	В.1	навыками обработкой (отбора, организации и критической оценки) большого объема иноязычной информации с целью написания реферата при использовании актуальных источников на ИЯ
	3.2	основную терминологию на английском языке своей специальности, включающую активный (400 лексических единиц) и пассивный (600 лексических единиц) лексический минимум терминологического характера;	У.2	владение основными стратегиями работы с аутентичными источниками информации по тематике научного исследования и профессионально-ориентированной проблематике на английском языке с использованием словарей различных профилей и без словаря	В.2	навыками участия в диалоге и ведения устного обмена информацией на английском языке в ситуациях делового, академического и профессионально-ориентированного общения
	3.3	особенности научного функционального стиля, владеть основами теории перевода (эквивалент и аналог, переводческие трансформации, контекстуальные замены, многозначность слов и т.д.)	У.3	аннотировать, реферировать и излагать на родной язык литературу на английском языке, по специальности, при необходимости пользуясь словарем		
Р4 (УК-3, УК-4, УК-5, ОПК-1, ПК-1)	3.4	особенности научного функционального стиля, владеть основами теории перевода (эквивалент и аналог, переводческие трансформации, контекстуальные замены, многозначность слов и т.д.)	У.2	владение основными стратегиями работы с аутентичными источниками информации по тематике научного исследования и профессионально-ориентированной проблематике на английском языке с использованием словарей различных профилей и без словаря	В.3	подготовки и представления доклада или развернутого выступления на английском языке по тематике, связанной с направлением научного исследования
			У.3	вычленять опорные смысловые блоки в читаемом тексте и определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить		

				логические связи		
Р 5 (УК-4, УК-5, ОПК-2 ПК-2)	3.4	особенности научного функционального стиля, владеть основами теории перевода (эквивалент и аналог, переводческие трансформации, контекстуальные замены, многозначность слов и т.д.);	У.5	составлять обзоры аутентичной литературы на английском языке в виде аннотаций, рефератов, статей и переводов по тематике, связанной с направлением научного исследования и профессиональной деятельности;	В.1	обработки (отбора, организации и критической оценки) большого объема иноязычной информации с целью написания реферата при использовании актуальных источников на ИЯ
	3.5	основные правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения (в пределах программы)				
Р 6 (УК-3, УК-5, ОПК-7, ПК-1)	3.5	основные правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного и профессионального общения (в пределах программы)	У.6	понимать содержание аутентичной речи на английском языке (в диалогической и монологической форме по общенаучной и профессионально-ориентированной тематике, предъявляемой в виде телевизионных и радиопередач и в режиме семинаров, конференций и презентаций);	В.2	участия в диалоге и ведения устного обмена информацией на английском языке в ситуациях делового, академического и профессионально-ориентированного общения
					В.4	работы с мировыми информационными ресурсами (поисковыми сайтами, сайтами зарубежных вузов и профессиональных сообществ, электронными энциклопедиями)

Таблица 2

Планируемые результаты обучения

Код результата	Результат освоения дисциплины (выпускник должен быть готов)
РД 1	Находить, извлекать, анализировать, интерпретировать и излагать устно или письменно профессионально значимую информацию с использованием ИЯ
РД 2	Владеть иноязычной устной речью на уровне, необходимом и достаточном для решения социально-коммуникативных задач в наиболее типичных ситуациях профессиональной сферы и академической среды стран изучаемого языка
РД 3	Владеть письменной речью на уровне, необходимом и достаточном для оформления результатов исследовательской деятельности и подготовки рефератов на ИЯ
РД 4	Взаимодействовать с представителями других культур, быть способным к пониманию и преодолению межкультурных различий, быть толерантными, нести ответственность за поддержание и развитие партнерских, доверительных отношений
РД 5	Применять знания ИЯ для планирования и реализации перспективных линий интеллектуального, культурного, нравственного и профессионального саморазвития, самообразования и самосовершенствования
РД 6	Работать в команде при выполнении проектов на ИЯ, осознавать ответственность за результат индивидуальной и коллективной работы и демонстрировать готовность к сотрудничеству с другими членами группы

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1 Разделы дисциплины и виды занятий

Наименование разделов и тем	Трудоемкость (в ЗЕТ)	Объем работы (в часах)	Всего учебных занятий (в часах)			
			лекции	практи- ческие занятия	самосто- ятельная работа	экзамен
1	2	3	4	5	6	7
Раздел 1. Чтение научных текстов						
Тема 1. Просмотровое чтение		11		7	4	
Тема 2. Поисковое чтение		11		6	5	
Тема 3. Устный перевод		18		9	9	
Тема 4. Оценка текста		14		8	6	
Раздел 2. Устное высказывание по научной проблематике						
Тема 5. Сообщение		11		7	4	
Тема 6. Выступление с докладом		11		6	5	
Тема 7. Презентация научного исследования		12		6	6	
Тема 8. Научная дискуссия		20		11	9	
Раздел 3. Письменное высказывание по научной проблематике						
Тема 9. Письменный перевод		28		16	12	
Тема 10. Аннотирование. Реферирование (конспект)		19		10	9	
Тема 11. Написание мотивационного представления		13		8	5	
Тема 12. Написание научной статьи/тезисов		22		12	10	
Подготовка к экзамену		26		14	12	
Кандидатский экзамен по дисциплине						
Всего по дисциплине	6	216		120	96	

Вид занятий	Распределение по годам обучения			
	1	2	3	4
Лекции	–	–	–	–
Лабораторные	–	–	–	–
Практические	120	–	–	–
Самостоятельная работа	96	–	–	–
ИТОГО: час.	216	–	–	–
ЗЕТ	2/4	–	–	–
Вид контроля	1 семестр – зачет 2 семестр – экзамен			

3.2. Содержание разделов и тем

Раздел 1. Чтение научных текстов

Тема 1. Просмотровое чтение.

Основные вопросы темы. Практическое занятие.

Введение: коррекция произношения; интонационное оформление предложения; словесное ударение. Формирование и тренировка навыков просмотрового чтения. Ознакомительное чтение: развитие темы и общая линия аргументации, не менее 70% понимания основной информации. Формирование и закрепление словаря первоначальной лексики по темам «Приборы и материалы, используемые в научной деятельности».

Грамматика. Части речи английского языка: артикли, существительное, прилагательное, наречие, предлоги. Единственное и множественное число существительных. Степени сравнения прилагательных.

Тема 2. Поисковое чтение.

Основные вопросы темы. Практическое занятие.

Формирование и тренировка навыков поискового чтения. Формирование и закрепление лексического словаря по теме «**Проведение эксперимента**».

Грамматика. Вспомогательные глаголы. Порядок слов простого повествовательного, вопросительного предложения с вопросительным словом и вопросительного предложения без вопросительного слова. Типы вопросов.

Тема 3. Устный перевод.

Основные вопросы темы. Практическое занятие. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Членение текста на опорные смысловые блоки, выделение семантического ядра, изложение основной мысли текста, ее анализ. Работа с научной лексикой по теме «**Чтение математических формул**».

Грамматика. Модальные глаголы и их эквиваленты. Выражение долженствования, вероятности, сомнения, необходимости и т.д. Атрибутивные конструкции.

Тема 4. Оценка текста.

Основные вопросы темы. Практическое занятие.

Членение текста на опорные смысловые блоки, выделение семантического ядра, изложение основной мысли текста, ее анализ. Развитие словарного запаса по теме «**Томский политехнический университет: история и современность, традиции и инновации, известные ученые и молодежные исследовательские центры**».

Грамматика. Пассивный залог (transitive and intransitive verbs, reporting verbs, have/get something done, verbs and prepositions). Косвенная речь и способы ее передачи (with and without tense changes, reference words, reporting verbs, paraphrase).

Раздел 2. Устное высказывание по научной проблематике

Тема 5. Сообщение.

Практическое занятие. Речевые стратегии оформления устного научного высказывания. Совершенствование навыков устного высказывания по теме «**Тема исследования: методы, актуальность, практическая значимость**». Разговорная практика: передача фактуальной информации - описание.

Грамматика. Средства семантической и формальной когезии. Активный и пассивный залогов, эмфатические конструкции.

Тема 6. Выступление с докладом.

Практическое занятие. Стратегии представления доклада на научном мероприятии. Формулировка названия доклада. Представление плана выступления. Структурные элементы основной части доклада. Стратегии связного построения текста и переходов от одного элемента к другому. Научная работа: структура темы, основные аспекты, подлежащие раскрытию. Обобщение и выводы по докладу. Доклад на тему исследования. Разговорная практика: подготовка презентации. Презентация *собственного* научного исследования в режиме Power point. Выступление с подготовленной презентацией (аргументация).

Грамматика: Повелительное наклонение. Сослагательное наклонение. Типы условных предложений. Словообразование.

Тема 7. Презентация научного исследования.

Основные вопросы темы. Практическое занятие.

Технологии презентации текста в режиме слайд-шоу. Презентация *собственного* научного исследования в режиме слайд-шоу. Развитие словарного запаса по теме диссертационного исследования аспиранта (соискателя): актуальность и новизна, использование информационных технологий для выполнения научного исследования.

Грамматика: Инфинитив и инфинитивные обороты (verbs followed by infinitives, infinitives with and without to, complex object). Инверсия и способы передачи выразительности (эмфазы) в английском языке (inversion for emphasis, inversion after negative adverbs, question tags).

Тема 8. Научная дискуссия по теме «Достижения современной науки и техники. Международные конференции».

Практическое занятие. *Структурирование дискурса:* оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, иницирование и завершение разговора. Ответы на вопросы аудитории. Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, предпочтения. Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах. Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге.

Грамматика: Прямая и косвенная речь.

Раздел 3. Письменное научное высказывание

Тема 9. Письменный перевод

Основные вопросы темы. Практическое занятие.

Основы письменного перевода научных текстов, работа с профессиональными и узкоспециальными текстами, эквивалентный и дословный перевод указанных конструкций, проработка возможностей замещения и дополнения. Профессиональная лексика. Многозначность слов. Переводческие трансформации.

Грамматика: Придаточные предложения. Виды придаточных предложений: сложносочиненные и сложноподчиненные.

Тема 10. Аннотирование

Практическое занятие. Морально-этические нормы ученого в современном обществе. Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат. Межкультурные особенности ведения научной деятельности. Особенности написания аннотации к научной статье на английском языке. Виды аннотаций. Правила подготовки реферата. Формирование навыков конспектирования и реферирования научных текстов. составление плана/конспекта к прочитанному, описание-отчет. Аннотирование/ реферирование текстов по темам **исследования**.

Грамматика: глагольные формы: герундий, инфинитив, причастие.

Тема 11. Написание мотивационного представления

Основные вопросы темы. Практическое занятие.

Особенности написания мотивационного представления и заявок на грант на английском языке. Работа с электронными информационными ресурсами, тематическими и профессиональными сайтами. Оформление аппликационных форм на английском языке для участия в программах международных академических обменов.

Грамматика: Герундий и герундиальные обороты (verbs followed by gerunds, gerund constructions, complex object).

Тема 12. Написание научной статьи/ тезисов

Практическое занятие. Особенности написания научной статьи/тезисов на английском языке. Содержание и структура научной статьи. Примерный план статьи/тезисов. Написание тезисов/статьи по своей научной проблематике. Оформление заявки на конференцию, аннотация/тезисы.

Грамматика: Придаточные предложения. Виды придаточных предложений: сложносочиненные и сложноподчиненные.

3.3 Содержание курса

Содержание курса английского языка базируется на оригинальных источниках иноязычной литературы, а также на профессиональных знаниях аспирантов (соискателей) и коррелирует с проблематикой технических наук.

4. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

За последние годы преподавание иностранных языков в неязыковых вузах и университетах претерпело изменения, касающиеся общей организации учебного процесса, целей и методов обучения, его структуры и содержания. Глобальной целью обучения является удовлетворение тех общественных потребностей, которые связаны с активной интеграцией наших специалистов в мировую науку.

Задачи курса включают развитие языковой, речевой и социокультурной компетенции, т.е. овладение иностранным языком в целях научного общения, протекающего в контакте с представителями иного культурного реала.

Все это предопределяет использование таких методов преподавания, которые позволяют сочетать системное овладение материалом, характерное для обучения в отрыве от естественной языковой среды, с коммуникативным подходом, подразумевающим использование разных видов условных ситуаций, имитирующих как бытовое, так и научное общение. Сознательно-коммуникативный метод позволяет снять трудности, относящиеся к сфере языковой и речевой компетенции.

Именно такой подход позволяет сформировать навыки, необходимые не только для чтения специальной литературы, но и для адекватного восприятия устных научных сообщений и корректного построения собственных научных работ на иностранном языке: статей, дипломных работ, диссертаций. Культурологическая составляющая, затрагивающая бытовую, научную и общекультурную сферу общения, является одной из основ, на которой строится курс обучения иностранному языку в аспирантуре.

Многоуровневая структура курса “Иностранный язык” в неязыковом университете, включающая в себя и обучение в аспирантуре, реализуется в рамках личностно-ориентированного, коммуникативно направленного, профессионально-деятельностного подхода.

Коммуникативный подход подразумевает овладение языком как средством общения.

Личностно-ориентированный подход основывается на учете индивидуальных особенностей обучающихся, которые рассматриваются как личности, имеющие свои характерные черты, склонности и интересы.

Профессионально-деятельностный подход подразумевает формирование компетенции с целью дальнейшего ее практического и теоретического использования в профессиональной деятельности.

В обучении используются современные активные методы, стимулирующие познавательную и творческую деятельность аспиранта.

В настоящее время перед высшей школой поставлены новые цели, достигнуть которые можно лишь путем творческого подхода к сочетанию традиционных и новых методов и форм обучения, которые формировали бы творческих знающих специалистов, способных самостоятельно решать сложные профессионально-производственные и научные проблемы. Активное развивающее обучение позволяет совершенствовать творческое мышление аспиранта, готовое к поиску решения проблем, связанных с профессиональной сферой деятельности, а также с саморазвитием личности.

На занятиях используются следующие формы работы:

- ✓ индивидуальная;
- ✓ парная;
- ✓ в мини-группах;
- ✓ общегрупповая.

Такие формы работы зарекомендовали себя как наиболее эффективные в плане отработки нового материала, возможности применять усвоенные ранее знания и трансформировать их. На основе данных форм работы осуществляется процесс поиска и получения новых знаний и выработки новых умений.

5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ АСПИРАНТОВ

Часть I. Письменный перевод.

Чтение и письменный перевод со словарем на русский язык аутентичного текста по специальности на английском языке. Объем текста составляет до 2500 печатных знаков. На выполнение письменного перевода отводится 45 минут.

Часть II. **Ознакомительное чтение.**

Ознакомительное чтение без словаря аутентичного текста по специальности на английском языке. Объем текста для перевода составляет 1200-1500 печатных знаков. На выполнение перевода отводится 3-5 минут. Затем аспиранту (соискателю) предлагается передать основное содержание текста на русском языке. При этом аспирант (соискатель) не имеет возможности использовать аутентичный текст в качестве визуальной опоры и передает содержание прочитанного фрагмента по памяти.

Часть III. **Беседа на английском языке.**

Беседа на английском языке по одной из 10-ти социокультурных тем, предусмотренных программой кандидатского экзамена по английскому языку. На экзамене беседа проводится без дополнительной подготовки. Темы известны аспирантам (соискателям) заранее.

Список тем для устной беседы

1. Современное высшее образование в России и за рубежом
2. Представление своего университета, факультета, кафедры
3. Томский политехнический университет: история и современность, традиции и инновации, известные ученые и молодежные исследовательские центры
4. Современные достижения в гуманитарных науках. Использование новейших информационных технологий для проведения исследований в гуманитарных науках
5. Томск и Томская область – регион образования, науки и инноваций
6. Томск – молодежный город (организация экскурсии по городу, молодежные виды досуга и увлечения, возможности занятия спортом)
7. Актуальные вопросы защиты окружающей среды
8. Планирование карьеры молодого ученого (участие в международных исследовательских проектах и программах академических обменов)
9. Тематика диссертационного исследования аспиранта (соискателя): актуальность и новизна, использование информационных технологий для выполнения научного исследования
10. Основные проблемы, изложенные в реферате и аутентичных источниках информации аспиранта (соискателя), их взаимосвязь с тематикой выполняемого научного исследования аспиранта (соискателя).

5.1 Условия допуска к кандидатскому экзамену

Чтобы получить допуск для сдачи кандидатского экзамена, аспиранту необходимо выполнить приведенные ниже условия.

1) Прочитать не менее 24 источников современной аутентичной литературы по специальности на английском языке и подготовить **реферат** по прочитанной литературе **на русском языке**. *Аннотация реферата* составляется *на английском языке*, её объем – 800 печатных знаков с пробелами.

Аспирант использует литературные источники, вышедшие из печати не ранее 1990 года. По изученной литературе аспирант составляет *англо-русский глоссарий* (словарь 250÷300 терминов по специальности на английском языке), который является составной частью реферата.

Количество источников литературы должно быть не менее 24 единиц. Объем реферата – 25 страниц текста формата А4 (12 шрифт, Times New Roman, полуторный интервал).

Реферат обязательно сопровождается *заключением научного руководителя* о выполненной работе *с выставлением оценки*.

Реферат должен быть представлен на кафедру не позднее, чем за 10 дней до сдачи кандидатского экзамена.

2) Подобрать **аутентичные тексты по специальности** на английском языке и согласовать их с экзаменаторами. Объем аутентичных текстов составляет **50 страниц формата А4** (10 шрифт, одинарный интервал) или эквивалентный объем, выполненный в другом формате. Согласование текстов проводится не позднее, чем за 10 дней до сдачи экзамена.

На экзамен аспирант приносит реферат, заключение научного руководителя о реферате с оценкой, согласованные с экзаменаторами аутентичные тексты по специальности на английском языке, общий англо-русский словарь, англо-русский словарь по специальности и протокол.

В состав экзаменационной комиссии по проведению кандидатского экзамена в обязательном порядке входит научный руководитель аспиранта или представитель кафедры, активно владеющий английским языком. Ему следует быть на экзамене спустя 50 минут после начала экзамена и, соответственно, окончания времени подготовки.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Основная литература

В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза по узкой специальности аспиранта, а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом в англоговорящих странах. Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи.

Основными средствами обучения также являются учебники и учебные пособия, содержащие определенный программный учебный материал, аудио- и видеокурсы, аутентичные тексты, отражающие уровень развития науки и техники по специальности обучаемых, иноязычная справочная литература, словари (толковые, двуязычные, общие и отраслевые, частотные, словари-минимумы), а также пособия учебно-методического комплекса, составленные авторскими коллективами преподавателей кафедры.

1. Ibootson M. Cambridge English for Engineering. Cambridge University Press, 2008.
2. Macarthy M., O'dell F. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2008.
3. Демина А. А., Олейник А. Н. Английский язык: Пособие для аспирантов. Томск: Изд-во ТПУ, 2004.
4. Петрашова Т. Г., Шиц Ю. Н. обучение академической устной и письменной речи: жанровый и дискурсный анализ устных и письменных текстов на примере английского языка. Из-во: ТПУ. Томск, 2009.

6.2. Дополнительная литература

1. Parnyugin A.S. English for Physics: The wonderful world of atoms. - Tomsk: TPU Press, 2009.- 61p.
2. Glanddinning E. H., Glanddinning N. Electrical and Mechanical Engineering. Oxford University Press. 2001.
3. Bonamy D. Technical English. Pearson Education Limited. Longman, 2008.
4. Hollet V. Tech Talk. Oxford University Press, 2009.
5. Key Words in science & Technology. Bill Mascull, 1997.
6. Вейзе А.А. Методика обучения чтению научно-технического текста: Учебно-методическое пособие. – Мн.: МГПИИЯ, 1982.
7. Вейзе А.А. Чтение, реферирование и аннотирование иностранного текста. – М.: Высшая школа, 1985.
8. Григоров В.Б. Как работать с научной статьей: Учебное пособие для технических вузов. – М.: Высшая школа, 1991.
9. Голикова Ж.А. Learn to Translate by Translating from English into Russian. Перевод с английского на русский.- М.: ООО “Новое знание”, 2004.
10. Комиссаров В.Н. Теоретические основы методики обучения переводу. – М.: Рема, 1997.
11. Кудис С.П., Крапицкая Н.А. Учебное пособие по переводу с английского на русский для аспирантов и магистрантов. – Мн.: Изд.центр БГУ, 2002.

12. Курс английского языка для аспирантов / Н.И.Шахова и др. – М.: Наука, 1980.
13. Ларсон М. Смысловой перевод: Руководство по теории межъязыковой эквивалентности и ее практическому применению / Пер. с англ. – СПб., 1993.
14. Марчук Ю.Н. Научно-технический перевод. – М.: Наука, 1987.
15. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Как писать по-английски научные статьи, рефераты и рецензии. – СПб.: Наука, 1985.
16. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Пособие по составлению рефератов на английском языке. – Л.: Наука, 1980.
17. Носенко И.А., Горбунова Е.В. Пособие по переводу научно-технической литературы с английского языка на русский. – М.: Высшая школа, 1974.
18. Пумпянский А.Л. Упражнения по переводу английской научной и технической литературы. – Мн.: Попурри, 1997.
19. Рейман Е.А., Константинова Н.А. Обороты речи английской обзорной научной статьи. – Л.: Наука, 1978.
20. Швейцер А.Д. Теория перевода: статус, проблемы, аспекты. – М.: Наука, 1988.
21. Федоров А.В. Основы общей теории перевода. – М.: Высшая школа, 1983.
22. Leo Jons. First certificate. – Oxford University Press, 1997.
23. Murphy R. Practical Grammar in Use: for Intermediate Students. – Oxford University Press, 1995.
24. Pamela G.Sharpe. TOEFL. – NY, 1989.
25. Sharpe Barren's. How to prepare to the TOEFL. – Barren's, NY, 1989.
26. Thomson A.J., Martinet A.V. A Practical English Grammar. – Oxford: OUP, 1996.

6.3. Internet-ресурсы:

1. <http://www.physorg.com>

A web-based science, research and technology news service which covers a full range of topics.

2. <http://www.helmholtz.de/en/news>

The Helmholtz Association is a community of 16 scientific-technical and biological-medical research centres. Look here to find the latest news about the Helmholtz Association and its 16 Research Centres

3. <http://focus.aps.org>

A free service of the American Physical Society (APS). *Focus* stories explain selected physics research published in the APS journals *Physical Review* (PR) and *Physical Review Letters* (PRL).

4. <http://blogs.physicstoday.org/update>

5. <http://blogs.physicstoday.org/newspicks>

Blogs sections of *Physics Today*, the flagship publication of [The American Institute of Physics](http://www.aip.org)

6. <http://www.physnews.com>

A computer generated news service, with no human editors in background.

7. <http://physics.aps.org>

Physics highlights exceptional papers from the *Physical Review* journals, featuring expert commentaries written by active researchers who are asked to explain the results to physicists in other subfields.

1. NEWTON BBS: <http://www.newton.dep.anl.gov/>

2. TutorVista.com: <http://www.tutorvista.com/content/physics/physics-iv/atoms-and-nuclei/mass-defect.php>

3. Target Discovery: <http://www.targetdiscovery.com/article.php?story=2006032216441825>

4. Relativity Tutorial:

5. Reflections on relativity: <http://www.mathpages.com/rr/rrtoc.htm>

6. The General Relativity Tutorial: <http://math.ucr.edu/home/baez/gr/>

7. Mass Defect and Binding Energy: http://www.youtube.com/watch?v=sxHEQ7eC_Lg

8. Nuclear energy – the Theory: http://www.mpoweruk.com/nuclear_theory.htm

9. Book Rags: <http://www.bookrags.com>

10. <http://www.iaea.org> – Nuclear Non-proliferation

1. <http://www.thenakedscientists.com> – listening, discussions

6.4. Программное обеспечение информационно-коммуникационных технологий

- Encarta
- CAE, FCE Grammar Rom
- Lingvo 12.

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1. Учебно-лабораторное оборудование:

Центр языковой подготовки физико-технического института. (10 корпус, г. Томск, ул. Ленина, 2)

Компьютерный класс.

7.2 Техническое оснащение аудиторий учебно-методического центра языковой подготовки ФТИ (10 корпус)

№	Аудитория	Техническое оснащение
1	226 (б)	Компьютер Неттоп Aser Aspire RevoR3700 PT LED телевизор Samsung
3	222	Компьютерный класс РЦЯП ФТИ (компьютеров New-Line A3000 – 10шт.);
3	230	Компьютер Неттоп Aser Aspire RevoR3700 PT LED телевизор Samsung